

Ranger News 菱泰快訊

August 2002 Issue 2002 年 8 月版

This issue covers 本期報導 :

Ranger Super Sale 菱泰超級優惠	page 第 1 頁	Rittal Top Therm 「威圖」 Top Therm	page 第 2 頁
Woertz Seminar 「衛士」講座	page 第 2 頁	Ranger Macau Links 加強澳門聯繫	page 第 3 頁
HPM Cables Brief 「HPM」電線簡介	page 第 3 頁	Technical Bulletin 技術佈告板	page 第 4 頁

Ranger Super Sale 菱泰超級優惠

Ranger offers a special clearance sale for its stocked brand new **Rittal CS Outdoor Modular Enclosures** which include 5 numbers of size 600mmW x1200mmH x600mmD each at HK\$3,000 and 25 numbers of size 600mmW x800mmH x 600mmD each at HK\$2,000. All are constructed of continuously hot-dip aluminium-zinc coated steel to EN10215 and of Moss Green colour RAL 6005 in extremely good condition. Goods are ready for inspection and are not returnable once sold. Only this single chance, so don't miss out !

菱泰特別推出清倉大優惠，兩款德國「威圖」CS 系列室外防水防塵機櫃以超低價益用家，包括 5 個 600mm 闊 x1200mm 高 x600mm 深，每個 HK\$3,000，另 25 個 600mm 闊 x800mm 高 x600mm 深，每個 HK\$2,000，全部原裝全新，櫃身以依照 EN10215 連續性熱浸鋁鋅塗面之鋼製成，顏色為 RAL6005 苔蘚綠。可先看辦，貨物出門，恕不退換；只此一批，勿失良機！

Contact 聯絡: Ricky Tsang 曾憲良

Tel 電話: +852 2420 8928 / 9490 3480

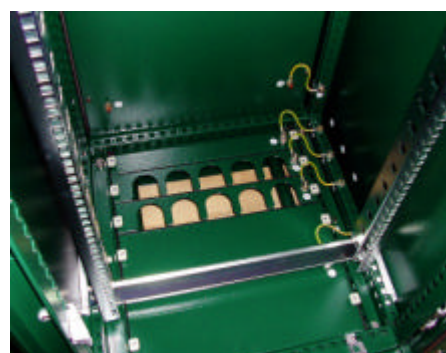
E-mail 電郵: rickytsang@ranger.com.hk

Other Specifications:

- Side panels (double wall) with each side 25mm
- Special rain canopy powder coated in RAL6005
- One door on the front side (double wall)
- 6-point locking system, vandal proof
- Rear panel (double wall)
- Cable entry at bottom with 2 gland plate
- Cabinet assembled with 19" rails
- All external parts mounted from inside without external fixings (vandal proof)
- External size 700mmW x 1375mmH x 700mmD and 700mmW x 1075mmH x 700mmD respectively
- Protection IP55
- Earth straps

其他規格

- 旁板(雙層)每邊 25mm
- 特別雨篷，粉末塗面 RAL6005 色
- 前方一度門(雙層)
- 6 點鎖系統(防破壞)
- 後蓋板(雙層)
- 底部兩塊密封板供入線
- 櫃箱裝嵌有 19 英寸路軌
- 所有向外部份由內裡鑲嵌，並無外露螺絲(防破壞)
- 外圍尺寸：分別為 700mm 闊 x 1375mm 高 x 700mm 深及 700mm 闊 x 1075mm 高 x 700mm 深
- IP55 保護系數
- 接地線



Rittal Top Therm rolls out

「威圖」 Top Therm 面世



Get the new catalogue 請索取新產品目錄
'Rittal TopTherm - The New Cooling
Generation' 5/2002

Contact 聯絡: Ricky Tsang 曾憲良
Tel 電話: +852 2420 8928/ 9490 3480
E-mail 電郵: rickytsang@ranger.com.hk

Rittal's new cooling generation **Top Therm** has come to light with superb qualities. In the new cooling unit family, eight basic types (3 roof-mountable, 5 wall-mountable) cover the whole range of cooling capacity from 300W to 4 kW. The consistently modular design concept reduces the number of parts and ensures the very best quality. The design is categorized by function and optimizes installation and also service on site. The "Plug & Run" concept is applied consistently, making it easy to replace modules, such as fans and electronic components

新一代「威圖」**TopTherm** 優質冷凍系列隆重面世, 包括八個機種 (五個頂裝及三個掛牆式), 全面覆蓋由 300 至 4 千瓦之冷量; 一貫的組合式設計減少了配件的數量和保持最佳質素。新設計以功能來分類和配合安裝與維修, 「隨插即開」概念令更換風扇和電子零件等更加容易。

Woertz seminar raised demands

「衛士」講座引發更大需求

The technical seminar on **Woertz Flat Cable Systems** held on 11.7.2002 impressed and raised demands of more than 70 representative professionals from infrastructures, property developers, consultants, banks, hotels, facilities management, utilities, educational institutions and contractors. Speaker Jean-Pierre Lecury detailed important technical issues over building and industrial applications and touched on the latest lamp switching modules. The ending workshop saw majority of participants joined hands with the speaker in gaining an insight of the real samples. Latest design concept materials in CD and product samples are now obtainable from Ranger.

Contact 聯絡: Billy Cheuk 卓振聲
Tel 電話: +852 2420 8928 / 9100 8990
E-mail 電郵: billycheuk@ranger.com.hk

於 11.7.2002 舉行之「衛士」扁電纜系統技術講座, 令參與之超過七十位專業代表留下深刻印象且引發更大需求, 他們分別來自基建、地產發展商、顧問、銀行、酒店、設施管理、公用事業、教育機構和承判商等。講者 Jean-Pierre Lecury 深入講解在大廈與工業應用上的技術層面, 並簡介最新的電燈開關模式, 到了結尾的工作坊時, 且見大部份出席者與講者攜手動工將真實的樣辦進行解構。有關設計概念的材料光碟及產品樣辦, 現可向菱泰索取。

Ranger strengthens Macau links

菱泰加強澳門聯繫

Ranger has tasked Sales and Service Engineer Billy Cheuk for caring its tens of customers and business associates in Macau. He was warmly welcomed and friendly received many times by the natives during his July visits this year. Back in Hong Kong, Billy Cheuk undertakes the tailoring of different packages for their special needs, which cannot be overlooked and will pay more frequent visits from August and on. Fellow Sam Chan joins to reinforce.

菱泰委派銷售及服務工程師卓振聲跟進澳門數十個客戶與業務夥伴的聯系，他在7月幾次探訪均獲得一班老澳門的熱誠接待，卓現正著手整理有關資料以切合當地需要及作日後再訪的準備，與此同時，菱泰另一位工程師陳浩銘亦即將加入支援。

Contact 聯絡: Billy Cheuk 卓振聲 / Sam Chan 陳浩銘

Tel 電話: + 852 2420 8928

E-mail 電郵: sales@ranger.com.hk

Product Brief: HPM Cables

產品簡介: 德國「HPM」電線

Ranger has long been partnering with German **HPM Kabel GmbH** which is part of a strong group TKH Netherlands for the distribution of their full-range cables to Hong Kong as well as Macau. Cables categories range from industrial electronics, computer data, instrumentation and control, outdoor telecommunications, installation and equipment, lift and trailing, compensating and thermocouple, arc-welding and ignition, heavy current and medium voltage to shipbuilding and offshore with all sorts of construction. **HPM's** export manager Sabine Weiss schedules to meet Ranger director Rex Ko in early October here in Hong Kong for talks over regional market trends and price issues.



菱泰與荷蘭著名「TKH」電線王國名下之德國「HPM」電線廠已合伙多年，將其全線產品經銷香港及澳門；電線種類由工業用、電子、電腦數據、儀器及控制、升降機及拖拉、校正及熱電偶、電弧銲及燃點、高電流及中電壓、以致造船及離岸的應有盡有。「HPM」出口經理 Sabine Weiss 女仕將於10月初到港，專誠與菱泰董事高子君先生商討遠東市場趨勢與及價目等等。

Contact 聯絡: Billy Cheuk 卓振聲

Tel 電話: +852 24208928 / 91008990

E-mail 電郵: billycheuk@ranger.com.hk

HPM KABEL

An EMC Concept

Shielding against typical electromagnetic interferences

A device can be disturbed by interference fields arising in the environment, and operation of the device can at the same time itself produce interference which affects its environment. This applies both to industrial applications and to appliances used in the home. The basic demands made on devices with regard to electromagnetic compatibility (EMC) are thus:

- Attainment of a defined interference immunity (protection against external interference fields).
- Prevention / reduction of emitted interference (protection for the environment against own interference fields).

Possible sources or subjects of electromagnetic disturbance are:

- Mains connection cables
 - Signal and control cables
 - Electrical of electronic modules which emit electromagnetic fields or which can themselves be disturbed by such fields
- However, a typical metal housing already offers electrical devices significant protection against electromagnetic interference fields.

Shielding against especially intensive electromagnetic interferences

A practically unbroken electroconductive connection is achieved between the outer surfaces of the housing by fitting a special conductive seal. The inner surfaces and the seal edges remain unpainted. Corrosion protection is provided by the aluminium-zinc coating of the base material. The quality of a housing in practical use can only be as high as the quality of its original manufacturing! The integrity of the shielding must also be taken into account where cut-outs are made for inspection windows or climate control components (shielded panes, wire mesh, honeycomb cells).

(Extracted and reproduced from **Rittal GmbH & Co. KG** Germany)

Page 第 4 頁

Ranger Enterprise Co Ltd 菱泰企業有限公司

\Hong Kong Head Office: 12/F Ban Thong Building, 15-19 Chun Pin Street, Kwai Chung, NT, Hong Kong
香港總公司: 新界葵涌圳邊街萬通大廈 12 樓

Tel. 電話: +852 24208928

Fax . 傳真: +852 24949228

Website 網址: <http://www.ranger.com.hk> E-mail 電郵 sales@ranger.com.hk

All Rights Reserved

一個電磁相容性的概念

防禦一般的電磁干擾

一個裝置除可以被周圍環境電磁場所干擾，其本身的運作亦可產生同樣干擾造成相對的影響；這現象在工業及家居範圍均會發生。故一個具電磁相容性(EMC)裝置的基本需要是：

-達到一個定義的抗擾性(受到保護以防外來電磁干擾)；

-防止/減低放射出的干擾(保護周圍環境以防本身發出的電磁干擾)。

可能造成電磁滋擾的來源或物體有：

-主接駁電纜；

-訊號及控制電線；

-發出電磁干擾或相對被干擾的帶電部份。

無論如何，一個典型的金屬框箱已經為內裡的裝置對電磁干擾做到相當程度的保護。

防禦特別強烈的電磁干擾

放置一個特別的傳導密封條於框箱的外殼面之間足以做到一個實質不間斷的電導接駁口；內表面與及密封條的邊沿仍維持不髹漆，侵蝕保護則以鋁鋅塗面。一個框箱的品質在製造時早已經定下了！當需要為檢查窗口或溫度控制組件作開孔時，那必須考慮到防禦屏障的完整性(屏蔽片，鐵絲網，蜂窩)。

(譯自德國威圖公司，以原英文為準)